文藻外語大學公共關係室剪報表格

資　料　來　源　：　中央訊息平台　　日　期：113年11月13日

文藻外大邀請姐妹校美國明德大學蒙特雷國際學院翻譯暨語言教育所前所長 Laura Burian 教授(前左二)蒞校客座，與文藻碩士班學生於工作坊交流。

美國明德大學蒙特雷國際學院翻譯暨語言教育所前所長 Laura Burian 教授(前中)，於文藻翻譯系碩士班同步口譯課程協同教學。

Laura Burian 教授(左)於翻譯系四技部協同教學

Laura Burian 教授(右前)
於國璽會議廳進行專題講演

文藻攜手美國翻譯學名校 促成台美翻譯教育交流

文藻外語大學近日邀請姊妹校美國明德大學蒙特雷國際學院（Middlebury Institute of International Studies at Monterey, MIIS）翻譯暨語言教育所前所長、資深口譯專家 Laura Burian 教授蒞校客座，進行一系列學術交流及協同教學活動。Burian 教授以其豐富的翻譯經驗及實務案例，透過演講、工作坊和協同課程，深入解析翻譯工作的挑戰與應對策略，並分享其專業見解，幫助學生提升實務技能。

Burian 教授的演講深入淺出，引發文藻師生的高度興趣，現場反應熱烈。翻譯系碩士班一年級學生鄭慈恩表示，這場講座讓她見識到國際資深口譯員的專業風采。她特別感謝 Burian 教授幽默而深刻地回答了口譯筆記、引述譯法和專業素養等問題，並在協同課程中逐步解析視譯策略，使她對口譯技術與挑戰有了更深的理解，並更明確了解未來的發展方向。

翻譯系碩士班二年級學生孫筱媛也分享在協同教學中的學習體驗。她表示，與 Burian 教授的互動讓她充分感受到教授的豐富經驗，能迅速指出學生的問題並提供有效的解決方案。孫筱媛說，能直接與國際頂尖口譯專家交流，有如站在巨人肩膀上看世界，獲益良多。

美國明德大學蒙特雷國際學院有世界三大頂尖翻譯學校之稱，該校於今年元月與文藻外大締結姊妹校。此次活動不僅深化了雙方的合作情誼，也拓展了文藻翻譯系師生的國際視野，雙方共同致力於推動國際翻譯教育的發展。